

Grace and Peace to you from God the Father and our Lord and Savior Jesus Christ!!!

Prayer

Que la gracia y la paz de Dios Padre y de nuestro Señor Jesucristo este con todos ustedes!

Oremos

A Spiritual Battle!!

Luke 4:31-44

¡¡Una Batalla Espiritual!!

Lucas 4:31-44

In last weeks sermon we finished by talking about the narrow escape from a physical battle that Jesus was facing in his hometown of Nazareth. But this week he will face a more widespread enemy of demons in a spirit battle that rages on even today.....

En el sermón de la semana pasada, terminamos hablando sobre el escape por poquito de una batalla física que Jesús estaba enfrentando en su ciudad natal de Nazaret. Pero esta semana se enfrentará a un enemigo más generalizado de los demonios en una batalla de espíritus que continúa hasta el día de hoy...



Kurt Cobain ended his life about 28 years ago (4/1994); filled with bitterness and anger. He was the founder and lead singer of the group "Nirvana." His violent suicide prompted a lot of questions. "Why? He had it all a great career, dedicated fans, plenty of money, a beautiful wife and a 19 month old daughter. So why did he kill himself?"

Kurt Cobain acabó con su vida hace unos 28 años (4/1994); lleno de amargura e ira. Fue el fundador y cantante principal del grupo "Nirvana". Su suicidio violento generó muchas preguntas. "¿Por qué? Tenía todo: una gran carrera, fanáticos dedicados, mucho dinero, una hermosa esposa y una hija de 19 meses. Entonces, ¿por qué se suicidó?"

To many it made no sense. But Kurt Cobain simply lived out his beliefs to their logical conclusion. He believed that there was no God and there was no meaning or purpose to life. He was the center of his own universe. His poetry (music) clearly showed what he believed. Kurt Cobain pioneered grunge rock, which has given us the alternative rock of today.

Para muchos no tenía sentido. Pero Kurt Cobain simplemente vivió sus creencias hasta su conclusión lógica. Creía que no había Dios y que la vida no tenía sentido ni propósito. Él era el centro de su propio universo. Su poesía (música) mostró claramente lo que él creía. Kurt Cobain fue pionero en el rock grunge, que nos ha dado el rock alternativo de hoy.

Cobain was very vocal about his bitterness from being a child of divorce and moved from house to house and eventually without a home. He felt that life was rotten and meaningless, and his music often spoke of his anger and disillusionment. One of his songs that he wrote was never released because it was too objectionable. It was called, I Hate Myself, And I Want To Die.

Cobain expresó mucho su amargura por ser un hijo del divorcio y mudarse de casa en casa y finalmente quedarse sin hogar. Sentía que la vida estaba podrida y sin sentido, y su música a menudo hablaba de su ira y desilusión. Una de sus canciones que escribió nunca fue lanzada porque era demasiado objetable. Se llamaba Me odio a mí mismo y quiero morir.

His dips into despair got deeper and deeper. But Cobain had no idea he was in the midst of a spiritual battle. He believed the lies of Satan: no meaning-no purpose to life. He had passion but found no fulfillment. He had a void in his heart that nothing he pursued could fill and he believed that nothing could or ever would. He had no purpose, no meaning, so he played it out to its logical conclusion, death. Many rockstars have.....

Sus caídas en la desesperación se hicieron más y más profundas. Pero Cobain no tenía idea de que estaba en medio de una batalla espiritual. Él creía las mentiras de Satanás: sin sentido, sin propósito para la vida. Tenía pasión pero no encontró satisfacción. Tenía un vacío en su corazón que nada de lo que persiguiera podría llenar y creía que nada podría ni lo haría

jamás. No tenía ningún propósito, ningún significado, así que lo llevó a su conclusión lógica, la muerte. Muchas estrellas de rock tienen.....

Cobain needed a friend – a friend that would compassionately point him to hope through a genuine saving faith.

Cobain necesitaba un amigo, un amigo que compasivamente lo señalara a la esperanza a través de una genuina fe salvadora.

A friend that is closer than a brother!! He needed Jesus in his life.

¡¡Un amigo más cercano que un hermano!! Necesitaba a Jesús en su vida.

Growing up in a culture of drugs, sex and rock and roll we joked around a lot about hell and Satan. We used to idolize bands singing about a highway to hell or the number of the beast.

Al crecer en una cultura de drogas, sexo y rock and roll, bromeábamos mucho sobre el infierno y Satanás. Solíamos idolatrar a las bandas que cantaban sobre un camino al infierno o el número de la bestia.



Not realizing the spiritual battle that we were losing to the evil one. I just found out in the last couple on months that quite a few of my friends from those bad old days have lost their spiritual battle and unfortunately their lives. But, for those of us who live and breath it's not too late. For those of us who live and breath the battle rages on. But we must always remember the war is already won when we live our lives for Christ! Thanks be to God!!

Sin darnos cuenta de la batalla espiritual que estábamos perdiendo contra el maligno. Me acabo de enterar en los últimos dos meses que bastantes de mis amigos de esos viejos tiempos han perdido su batalla espiritual y desafortunadamente sus vidas. Pero, para aquellos de nosotros que vivimos y respiramos, no es demasiado tarde. Para aquellos de nosotros que vivimos y respiramos, la batalla continúa. ¡Pero siempre debemos recordar que la guerra ya está ganada cuando vivimos nuestras vidas para Cristo! ¡¡Gracias a Dios!!



The Lord comes into our lives so we can be set free. He comes to give us peace and freedom, but the enemy comes to enslave us and steal our souls. He comes to steal, kill, and destroy, if we let him.

El Señor viene a nuestras vidas para que podamos ser liberados. Viene a darnos paz y libertad, pero el enemigo viene a esclavizarnos y robarnos el alma. Viene a robar, matar y destruir, si se lo permitimos.

If we put all of our hope and trust in this world, demons can easily take over our lives.

Si ponemos toda nuestra esperanza y confianza en este mundo, los demonios pueden apoderarse fácilmente de nuestras vidas.

Read V31,32 (talking about Jesus)

31 Then he went down to Capernaum, a town in Galilee, and on the Sabbath, he taught the people. 32 They were amazed at his teaching, because his words had authority.

Versos 31 y 32

³¹ Jesús fue a Cafarnaúm, un pueblo de Galilea, y los sábados enseñaba a la gente. ³² Y la gente se admiraba de cómo les enseñaba, porque hablaba con plena autoridad.



Now remember Jesus' primary calling was to teach and he knew exactly where to go to do it (synagogues sitting down).

Ahora recuerda que el llamado principal de Jesús era enseñar y él sabía exactamente dónde ir para hacerlo (sentarse en las sinagogas).

So Jesus' authority was not only evident in his teaching but in his healing as well. They were amazed by every action he took.

Entonces, la autoridad de Jesús no solo fue evidente en su enseñanza sino también en su curación. Estaban asombrados por cada acción que tomaba.

Read V33

In the synagogue there was a man possessed by a demon, an impure spirit. He cried out at the top of his voice,

Verso 33

³³ En la sinagoga había un hombre que tenía un demonio o espíritu impuro, el cual gritó con fuerza:

So, there was a demon in the church as Jesus taught. Is, there demons in the church today? Of course there is. They are here to gossip, disrupt, and cause dissent. And you might not notice them.....

Entonces, había un demonio en la iglesia como enseñó Jesús. ¿Hay demonios en la iglesia hoy? Por supuesto que lo hay. Están aquí para chismear, perturbar y causar disidencia. Y es posible que no los notes...

2 Corinthians 11:14

And no wonder, for Satan himself masquerades as an angel of light

2 Corintios 11:14

¹⁴ Y esto no es nada raro, ya que Satanás mismo se disfraza de ángel de luz;

And as the demon possesses this individual, he says in,

Y como el demonio posee a este individuo, dice en,

Read V34

Go away! What do you want with us, Jesus of Nazareth?

Verso 34

³⁴ —¡Déjanos! ¿Por qué te metes con nosotros, Jesús de Nazaret? ¿Has venido a destruirnos? Yo te conozco, y sé que eres el Santo de Dios.

I guess they kinda felt entitled to do their evil. Why was this son of man coming to interrupt their evil ways. They had been free to possess for many centuries and now they knew the Savior had come and they would say,

Supongo que se sintieron con derecho a hacer su maldad. ¿Por qué venía este hijo del hombre a interrumpir sus malos caminos? Habían tenido la libertad de poseer durante muchos siglos y ahora sabían que el Salvador había venido y dirían:

Have you come to destroy us? I know who you are—the holy one of God!

¿Has venido a destruirnos? ¡Sé quién eres, el santo de Dios!

Remember none of the people knew who Jesus was yet, but the demons knew, and they were calling him by name in an attempt to exercise control over him or expose him.

Recuerde que ninguna de las personas sabía quién era Jesús todavía, pero los demonios lo sabían y lo llamaban por su nombre en un intento de ejercer control sobre él o exponerlo.

The demons were always trying to expose Jesus.....probably because they knew he did not want that and they will do it again in Luke 8,

Los demonios siempre estaban tratando de exponer a Jesús... probablemente porque sabían que él no quería eso y lo volverán a hacer en Lucas 8,



Luke 8:28 (PIC)

When he (Demon Possessed man) saw Jesus, he cried out and fell at his feet, shouting at the top of his voice, “What do you want with me Jesus, Son of the Most High God? I beg you, don’t torture me!”

Lucas 8:28

²⁸ Cuando vio a Jesús, cayó de rodillas delante de él, gritando:

—¡No te metas conmigo, Jesús, Hijo del Dios altísimo! ¡Te ruego que no me atormentes!

This was not the kind of statement a human would say, this was a demon possession type of statement. Because at that time they were of the few that knew who he was and they feared him.

Este no era el tipo de declaración que diría un humano, este era un tipo de declaración de posesión demoníaca. Porque en ese momento eran de los pocos que sabían quién era y le temían.

The demons knew that the advent of the Kingdom of God had come and that it would spell the demise of demonic control over the world (Pate)

Los demonios sabían que el advenimiento del Reino de Dios había llegado y que significaría la desaparición del control demoníaco sobre el mundo (Pate)

So, Jesus would shut these demons up and would definitely not be the last time he would have to do this.

Entonces, Jesús callaría a estos demonios y definitivamente no sería la última vez que tendría que hacer esto.

When I first became a supervisor of a company and not just a crew, I was thrown into the deep end right away. Overnight I became the authority over my coworkers. This was one of the most difficult things I had ever done, and it took years to earn respect and build relationships in this fashion. I had the authority, but I didn't have the experience. I had the power, but I knew nothing of humility. I even got power hungry a few times and got into shouting matches with my employees.

Cuando me convertí por primera vez en supervisor de una empresa y no solo de un equipo, me arrojaron al abismo de inmediato. De la noche a la mañana me convertí en la autoridad sobre mis compañeros de trabajo. Esta fue una de las cosas más difíciles que había hecho, y me llevó años ganarme el respeto y construir relaciones de esta manera. Tenía la autoridad, pero no tenía la experiencia. Tenía el poder, pero no sabía nada de humildad. Incluso tuve hambre de poder un par de veces y me metí en peleas de gritos con mis empleados.



Was I mature enough to handle this job? Did I have the wisdom I needed to perform this job? It took a lot of perseverance, stress and patience but I survived that position for almost 8 years and eventually earned the respect of my employees and my peers.

¿Era lo suficientemente maduro para manejar este trabajo? ¿Tenía la sabiduría que necesitaba para realizar este trabajo? Me tomó mucha perseverancia, estrés y paciencia, pero sobreviví en ese puesto durante casi 8 años y finalmente me gané el respeto de mis empleados y mis compañeros.

But with Jesus commanding these demons the respect came immediately because they knew he was the Son of God.

Pero con Jesús al mando de estos demonios, el respeto vino de inmediato porque sabían que él era el Hijo de Dios.



Luke 4:35 (PIC)

“Be quiet!” Jesus said sternly. “Come out of him!” Then the demon threw the man down before them all and came out without injuring him.

Lucas 4:35

³⁵ Jesús reprendió a aquel demonio, diciéndole:

—¡Cállate y deja a este hombre!

Entonces el demonio arrojó al hombre al suelo delante de todos, y salió de él sin hacerle ningún daño.

So Luke is painting a picture of the scene for us as the demon throws the mans body down before exiting.....sort of reminds me of the movie the Exorcist except it would not take quite as long for the demon to come out. And it would do him no harm. I guess as a doctor Luke wanted us to know that the exorcism did the man no harm.

Entonces Luke está pintando una imagen de la escena para nosotros cuando el demonio arroja el cuerpo del hombre antes de salir... me recuerda un poco a la película El Exorcista, excepto que el demonio no tardaría tanto en salir. Y no le haría ningún daño. Supongo que, como médico, Luke quería que supiéramos que el exorcismo no le hizo daño al hombre.



Many people were performing exorcisms at this time but were not always successful. But when Jesus commanded a demon, they would listen because they knew who he was. And everyone else would soon know as well. Jesus' time had come!

Muchas personas estaban realizando exorcismos en este momento, pero no siempre tuvieron éxito. Pero cuando Jesús mandó a un demonio, escucharon porque sabían quién era. Y todos los demás pronto lo sabrían también. ¡Había llegado la hora de Jesús!

Read V36

All the people were amazed and said to each other, "What words these are! With authority and power he gives orders to impure spirits and they come out!"

Verso 36

³⁶Todos se asustaron, y se decían unos a otros:

—¿Qué palabras son éstas? Con toda autoridad y poder este hombre ordena a los espíritus impuros que salgan, ¡y ellos salen!

So, why did Jesus heal this man?

- This man was making a scene in a worship service. The manifestation of the demon in Jesus' presence caused him to act. Jesus did not go out looking for possessed people to cast out demons. They came to him or manifested in his presence and he exercised his love by healing them.
- These miracles of power were to be a sign of the new age. This is what God wants to do in all of our lives. He wants to heal us all of any demonic presence and he wants to exercise his love for us by saving us.

Entonces, ¿por qué Jesús sanó a este hombre?

- Este hombre estaba haciendo una escena en un servicio de adoración. La manifestación del demonio en la presencia de Jesús lo hizo actuar. Jesús no salió en busca de poseídos para echar fuera demonios. Vinieron a él o se manifestaron en su presencia y ejerció su amor curándolos.
- Estos milagros de poder iban a ser una señal de la nueva era. Esto es lo que Dios quiere hacer en todas nuestras vidas. Quiere sanarnos a todos de cualquier presencia demoníaca y quiere ejercer su amor por nosotros salvándonos.

Jesus would always exercise his authority by setting a person free, and he still does today. Thanks be to God!!

Jesús siempre ejercía su autoridad liberando a una persona, y todavía lo hace hoy. ¡¡Gracias a Dios!!

Read V37

And the news about him spread throughout the surrounding area.

Verso 37

³⁷ Y se hablaba de Jesús por todos los lugares de la región.

People were really starting to talk about him and he was all over their form of social media at the time. I believe at this point he was beginning to be recognized as the Messiah. And you will see in next weeks text they will start to call him Lord as he chooses his first disciples.

La gente realmente estaba empezando a hablar de él y él estaba en todas sus redes sociales en ese momento. Creo que en ese momento comenzaba a ser reconocido como el Mesías. Y verán en el texto de las próximas semanas que comenzarán a llamarlo Señor cuando elija a sus primeros discípulos.

Read V38

Jesus left the synagogue and went to the home of Simon.

Verso 38

³⁸ Jesús salió de la sinagoga y entró en casa de Simón. La suegra de Simón estaba enferma, con mucha fiebre, y rogaron por ella a Jesús.

Now was this the first time Jesus had met Simon Peter?

Ahora bien, ¿era esta la primera vez que Jesús se encontraba con Simón Pedro?

No, remember in John 1:35-42 (Bible)

NO, recuerden lo que dice Juan 1:35-42

³⁵ Al día siguiente, Juan estaba allí otra vez con dos de sus seguidores. ³⁶ Cuando vio pasar a Jesús, Juan dijo: ¡Miren, ése es el Cordero de Dios! ³⁷ Los dos seguidores de Juan lo oyeron decir esto, y siguieron a Jesús. ³⁸ Jesús se volvió, y al ver que lo seguían les preguntó: ¿Qué están buscando? Ellos dijeron: Maestro, ¿dónde vives? ³⁹ Jesús les contestó: Vengan a verlo. Fueron, pues, y vieron dónde vivía, y pasaron con él el resto del día, porque ya eran como las cuatro de la tarde. ⁴⁰ Uno de los dos que oyeron a Juan y siguieron a Jesús, era Andrés, hermano de Simón Pedro. ⁴¹ Al primero que Andrés se

encontró fue a su hermano Simón, y le dijo: Hemos encontrado al Mesías (que significa: Cristo). ⁴² Luego Andrés llevó a Simón a donde estaba Jesús; cuando Jesús lo vio, le dijo: Tú eres Simón, hijo de Juan, pero tu nombre será Cefas (que significa: Pedro).

So, this event in today's text would happen much later than the first time Jesus met Simon Peter who was already part of Jesus' band of followers. So this would explain what he was doing at Simon's house.

Entonces, este evento en el texto de hoy ocurriría mucho más tarde que la primera vez que Jesús se encontró con Simón Pedro, quien ya era parte del grupo de seguidores de Jesús. Entonces esto explicaría lo que estaba haciendo en la casa de Simon.



Then it says as they entered Simon's house.....

38 Simon's mother-in-law was suffering from a high fever, and they asked Jesus to help her. 39 So he bent over her and rebuked the fever, and it left her.

Entonces se dice que cuando entraron en la casa de Simón.....

Versos 38 y 39

³⁸ Jesús salió de la sinagoga y entró en casa de Simón. La suegra de Simón estaba enferma, con mucha fiebre, y rogaron por ella a Jesús. ³⁹ Jesús se inclinó sobre ella y reprendió a la fiebre, y la fiebre se le quitó. Al momento, ella se levantó y comenzó a atenderlos.

In Mathews account it says that he just took her hand but in Luke's account he actually rebuked the fever. And this is coming from a doctor.

En el relato de Mathews dice que él simplemente tomó su mano, pero en el relato de Luke en realidad reprendió la fiebre. Y esto viene de un médico.

Rebuke (DEF)

Express sharp disapproval or criticism of (someone) because of their behavior or actions.

Reprimenda (DEFINICION)

Expresar desaprobación aguda o crítica de (alguien) debido a su comportamiento o acciones.

We would rebuke a child for acting up or we would rebuke a drunk person for drinking to much. But to rebuke a fever is something only Jesus could do and since this is a doctor's point of view, we better believe it (Pastor).

Reprenderíamos a un niño por portarse mal o reprenderíamos a un borracho por beber demasiado. Pero reprender una fiebre es algo que solo Jesús podía hacer y como ese es el punto de vista de un médico, mejor creamos (Pastor).

This was the power of Christ.....he would rebuke demons, he would rebuke storms, and yes, he would even rebuke sickness. And he still does today.....the power of Jesus Christ still heals today.....Amen.....thank you Jesus!!!

Este era el poder de Cristo....reprendería a los demonios, reprendería a las tormentas, y sí, incluso reprendería a la enfermedad. Y todavía lo hace hoy.....el poder de Jesucristo todavía sana hoy.....Amén.....gracias Jesús!!!



So Jesus rebuked the fever and it left her and **she got up at once and began to wait on them.**

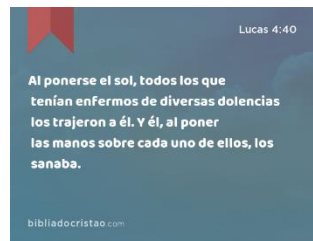
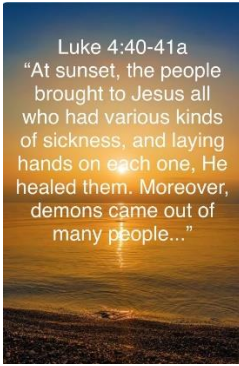
Entonces Jesús reprendió la fiebre y ésta la dejó y **ella se levantó de inmediato y se puso a servirlos.**

She had a complete and miraculous healing.....

Tuvo una curación completa y milagrosa.....

Have you ever had a high fever? Remember what happens after your fever breaks? We don't just get up and start doing things. Sometimes it can take 24 hours just to have the strength to go to the bathroom. But this woman just gets up and begins to serve. Only Jesus can heal in this manner. Only Jesus can truly rebuke the waves, the demons, and the sickness in our lives.

¿Alguna vez has tenido fiebre alta? ¿Recuerdas lo que sucede después de que se te pasa la fiebre? No nos levantamos y comenzamos a hacer cosas. A veces puede tomar 24 horas solo para tener la fuerza para ir al baño. Pero esta mujer simplemente se levanta y comienza a servir. Solo Jesús puede sanar de esta manera. Solo Jesús puede verdaderamente reprender las olas, los demonios y la enfermedad en nuestras vidas.



Luke 4:40 (PIC)

At sunset, the people brought to Jesus all who had various kinds of sickness, and laying his hands on each one, he healed them.

Verso 40

⁴⁰ Al ponerse el sol, todos los que tenían enfermos de diferentes enfermedades los llevaron a Jesús; y él puso las manos sobre cada uno de ellos, y los sanó.

So, this was at sunset. Jesus had been teaching and healing all day and he was tired. Remember he was Jesus, yes. But he was in a human body, and he felt fatigue and pain just as we do. But they were not going to allow him to rest yet. You see the Jews had been waiting for the sunset because that would mark the end of the Sabbath day and healing would then be allowed. So, it says that they brought all that had various kinds of sickness and he healed them all. Jesus was tired but would heal them all because he always put others before himself.

Entonces, esto fue al atardecer. Jesús había estado enseñando y sanando todo el día y estaba cansado. Recuerda que él era Jesús, sí. Pero estaba en un cuerpo humano, y sentía fatiga y dolor al igual que nosotros. Pero todavía no le iban a permitir descansar. Verá, los judíos habían estado esperando la puesta del sol porque eso marcaría el final del día de reposo y entonces se permitiría la curación. Entonces, dice que trajeron a todos los que tenían diversas enfermedades y él los sanó a todos. Jesús estaba cansado pero los curaría a todos porque siempre puso a los demás antes que a sí mismo.

Now we have to remember that our faith and our prayers bring much healing as well because we allow God to work through us.....This is called intercessory prayer and most if not all in this church have experienced healing through the prayers of the people....us the church!

Ahora tenemos que recordar que nuestra fe y nuestras oraciones también traen mucha sanidad porque permitimos que Dios obre a través de nosotros... Esto se llama

oración de intercesión y la mayoría, si no todos, en esta iglesia han experimentado sanidad a través de las oraciones de la gente... .nosotros la iglesia!



In 2018 and 2019 I almost lost two of my closest cousins to sickness brought about by their acute alcoholism.

En 2018 y 2019 casi pierdo a dos de mis primos más cercanos por una enfermedad provocada por su alcoholismo agudo.

I had grown up with these guys and we were all drinking our lives away. But the Lord delivered me in 2015 and as I said last week, when the Lord delivers us and we start to live our lives for Him he will use us in a mighty way for his purpose. In the case of both my cousins they would reach out to me and ask for prayer and guidance, and I would run to their side to pray for their healing and their salvation. One would almost die from stage 4 cancer and the other would be just hours away from death by internal bleeding, but both would be saved by the intercessory prayers of this church and the power of Jesus Christ. And they would both be forever grateful.

Había crecido con estos muchachos y todos estábamos bebiendo nuestras vidas. Pero el Señor me libró en 2015 y como dije la semana pasada, cuando el Señor nos libere y comencemos a vivir nuestras vidas para él, nos usará poderosamente para su propósito. En el caso de mis dos primos, se acercaban a mí y me pedían oración y guía, y yo corría a su lado para orar por su curación y salvación. Uno casi moriría de cáncer en etapa 4 y el otro estaría a pocas horas de morir por hemorragia interna, pero ambos serían salvados por las oraciones de intercesión de esta iglesia y el poder de Jesucristo. Y ambos estarían eternamente agradecidos.



Today they are completely healed and living their best lives. They are a testament to the miraculous and authoritative healing power found in the name of Jesus Christ.

Hoy están completamente curados y viviendo sus mejores vidas. Son un testimonio del milagroso y autoritativo poder sanador que se encuentra en el nombre de Jesucristo.

I remember both Alex and Mando, as soon as they were well enough to get out and about they began to witness to family members who were still struggling with addictions and they still do today.

Recuerdo tanto a Alex como a Mando, tan pronto como estuvieron lo suficientemente bien como para salir, comenzaron a testificar a los miembros de la familia que todavía luchaban contra las adicciones y todavía lo hacen hoy.

**And they are here today with their families.....
Y ellos están aquí hoy con sus familias.....**

**Thanks be to God and may God continue to use you both for his purpose!!!
Gracias a Dios y que Dios los siga usando a ambos para su propósito!!!**

Lord we thank you for the miraculous healing you have done in the lives of my cousins and the restoration you continue to do in the lives of their families.....

Señor, te agradecemos por la curación milagrosa que has hecho en la vida de mis primos y la restauración que sigues haciendo en la vida de sus familias...

Read V41

Moreover, demons came out of many people, shouting, "You are the son of God!" but he rebuked them and would not allow them to speak, because they knew he was the Messiah.

Verso 41

⁴¹ De muchos enfermos también salieron demonios, que gritaban:

—¡Tú eres el Hijo de Dios!

Pero Jesús reprendía a los demonios y no los dejaba hablar, porque sabían que él era el Mesías.

Just how many people were demon possessed? It says many. I believe just as there were many demons about during the time of Jesus' first coming there will be many demons about at the time of his second coming as well.

¿Cuántas personas estaban poseídas por demonios? Dice muchos. Creo que así como había muchos demonios durante el tiempo de la primera venida de Jesús, también habrá muchos demonios en el momento de su segunda venida.

**Maranatha
Maranatha**



shutterstock.com · 1605462226

And then as the demons came out he would not allow them to speak. Jesus kept the demons from talking about him because he did not want their testimony to be relied upon.

Y luego, cuando salieron los demonios, no les permitió hablar. Jesús impidió que los demonios hablaran de él porque no quería que la gente confiara en el testimonio de demonios.



And it is the same for us...when we give our testimony, and we all have a testimony. Do we glorify the bad old days of possibly even demon possession or do we glorify the restored days we found through our Savior?

Y es lo mismo para nosotros... cuando damos nuestro testimonio, y todos tenemos un testimonio.

¿Glorificamos los viejos tiempos de posible posesión demoníaca o glorificamos los días restaurados que encontramos a través de nuestro Salvador?

**Let our testimony speak of the victory that we have found in Jesus Christ!!
¡Que nuestro testimonio hable de la victoria que hemos encontrado en Jesucristo!**

Read V42

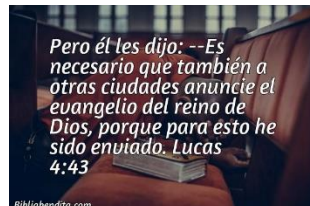
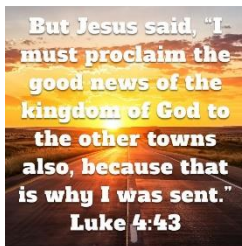
At daybreak, Jesus went out to a solitary place. The people were looking for him and when they came to where he was, they tried to keep him from leaving them.

Verso 42

⁴² Al amanecer, Jesús salió fuera de la ciudad, a un lugar solitario. Pero la gente lo buscó, y llegaron a donde él estaba. Querían detenerlo, para que no se fuera,

Now were they trying to keep him there because he was the Messiah....No, they wanted him around because he fed and healed them with miracles. They were still seeing things thru a worldly vision. But Jesus did not come primarily to perform miracles.....he came to _____ them and reveal God. But his compassion would always come out when he saw a need, thus all the healing. He loved everyone like a brother and so much more!!

Ahora estaban tratando de mantenerlo allí porque él era el Mesías... No, lo querían cerca porque los alimentó y los sanó con milagros. Todavía estaban viendo las cosas a través de una visión mundana. Pero Jesús no vino principalmente para hacer milagros... vino a _____ y revelar a Dios. Pero su compasión siempre aparecía cuando veía una necesidad, por lo tanto, toda la curación. Amaba a todos como a un hermano y mucho más!!



Luke 4:43 (PIC)

But he said, "I must proclaim the good news of the kingdom of God to the other towns also, because that is why I was sent."

Verso 43

⁴³ pero Jesús les dijo:

—También tengo que anunciar la buena noticia del reino de Dios a los otros pueblos, porque para esto fui enviado.

This Kingdom of God is the concept of the reign of God in men's hearts now that will one day be here on Earth.

Este Reino de Dios es el concepto del reinado de Dios en los corazones de los hombres ahora que algún día estará aquí en la Tierra.

**Like it says in our Lord's prayer. "Thy will be done on Earth as it is in Heaven!"
Como dice en la oración de nuestro Señor. "¡Hágase Tu voluntad en la Tierra como en el Cielo!"**

Then Jesus says, "That is why I was sent!"

He was sent to proclaim the good news and teach. Not just to perform miracles or win battles against any country or army. He was sent to teach.....that's why they called him Rabbi.

Entonces Jesús dice: "¡Para eso fui enviado!"

Fue enviado para proclamar las buenas nuevas y enseñar. No solo para realizar milagros o ganar batallas contra cualquier país o ejército. Fue enviado a enseñar... por eso lo llamaron Rabí.



Jesus' ministry was about the message, not about the miracles. The miracles were there to point to the message. The miracles were meant to get people's attention. And they still do today amen!! But the message is what brings salvation and eternal life.

El ministerio de Jesús se trataba del mensaje, no de los milagros. Los milagros estaban allí para señalar el mensaje. Los milagros estaban destinados a llamar la atención de la gente. Y todavía lo hacen hoy amén!! Pero el mensaje es lo que trae salvación y vida eterna.

And we are going to say a prayer at the end of this sermon that receives that message and brings salvation.

Y vamos a decir una oración al final de este sermón que recibe ese mensaje y trae salvación.

**And so, it was about preaching the message of Christ!!
¡¡Y entonces, se trataba de predicar el mensaje de Cristo!!**



PREACH CHRIST...?

A middle-aged farmer wanted to be a preacher for years, but wasn't sure if it was God's will. One day, while he was working in the field, he decided to rest under a tree. As he looked up into the sky he saw that the clouds seemed to form into the letters P and C. As he thought about it, he realized that PC stood for Preach Christ! Immediately, he jumped up, sold his farm and went out to preach Christ. He was convinced that this was what God was leading him to do. Unfortunately, he turned out to be a horrible preacher. After one of his sermons, a neighbor turned to his wife and whispered in her ear, "I'm not so sure that God wasn't just trying to tell him to Plant Corn!"

PREDICAR A CRISTO...?

Un granjero de mediana edad quiso ser predicador durante años, pero no estaba seguro si era la voluntad de Dios. Un día, mientras trabajaba en el campo, decidió descansar debajo de un árbol. Mientras miraba hacia el cielo, vio que las nubes parecían formar las letras P y C. Mientras pensaba en ello, se dio cuenta de que PC significaba ¡Predica a Cristo! Inmediatamente se levantó de un salto, vendió su finca y salió a predicar a Cristo. Estaba convencido de que esto era lo que Dios lo estaba guiando a hacer. Desafortunadamente, resultó ser un pésimo predicador. Después de uno de sus sermones, un vecino se volvió hacia su esposa y le susurró al oído: "¡No estoy tan seguro de que Dios no estuviera tratando de decirle que siembre maíz!".

(SOURCE: Tale of the Tardy Oxcart, Chuck Swindoll. From a sermon by Ralph Juthman, "When Faith is Not Enough, or The Perils of Presumption" 7/5/08, SermonCentral.com)

(FUENTE: Tale of the Tardy Oxcart, Chuck Swindoll. De un sermón de Ralph Juthman, "Cuando la fe no es suficiente, o los peligros de la presunción" 5/7/08, SermonCentral.com)

I guess we aren't all meant to preach the word of God.

Supongo que no todos estamos destinados a predicar la palabra de Dios.

But Christ was and in our last verse it says,

Pero Cristo fue y en nuestro último versículo dice,

Read V44

He kept on preaching in the synagogues of Judea

Verso 44

⁴⁴ Así iba Jesús anunciando el mensaje en las sinagogas del país de los judíos.

Now some translations say the synagogues of Galilee & north of Judea proper and closer to the sea of Galilee. In any case , Jesus was moving and would continue to move from place to place while healing and teaching. Because that was his mission and his acts of love for us all.....Thanks be to God!!

Ahora, algunas traducciones dicen que las sinagogas de Galilea y el norte de Judea propiamente dicho y más cerca del mar de Galilea. En cualquier caso, Jesús se movía y continuaría moviéndose de un lugar a otro mientras sanaba y enseñaba. Porque esa fue su misión y sus actos de amor por todos nosotros.....¡Gracias a Dios!!

Now let us recite this sinners prayer that brings salvation.....Amen!

Ahora recitemos esta oración de pecadores que trae salvación....¡Amén!

SINNER'S PRAYER

Oh God, I know that I am a sinner. I believe Jesus was my substitute when He died on the Cross. I believe His shed blood, death, burial and resurrection were for me. I now receive Him as my Savior. I thank you for the forgiveness of my sins, the gift of salvation and everlasting life. Because of your merciful grace. Amen

ORACIÓN DEL PECADOR

Oh Dios, sé que soy un pecador. Creo que Jesús fue mi sustituto cuando murió en la Cruz. Creo que Su sangre derramada, muerte, sepultura y resurrección fueron para mí. Ahora lo recibo como mi Salvador. Te doy gracias por el perdón de mis pecados, el don de la salvación y la vida eterna. Por tu gracia misericordiosa. Amén

